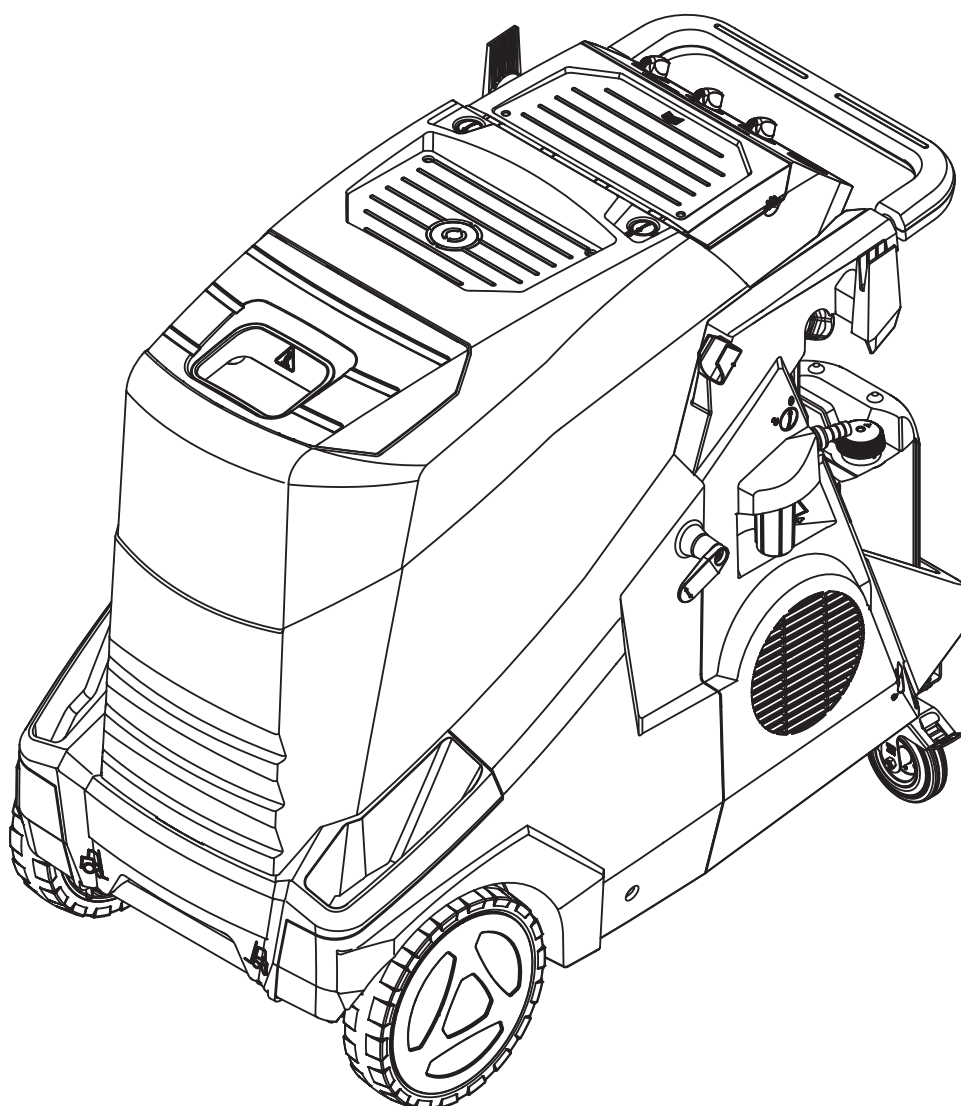
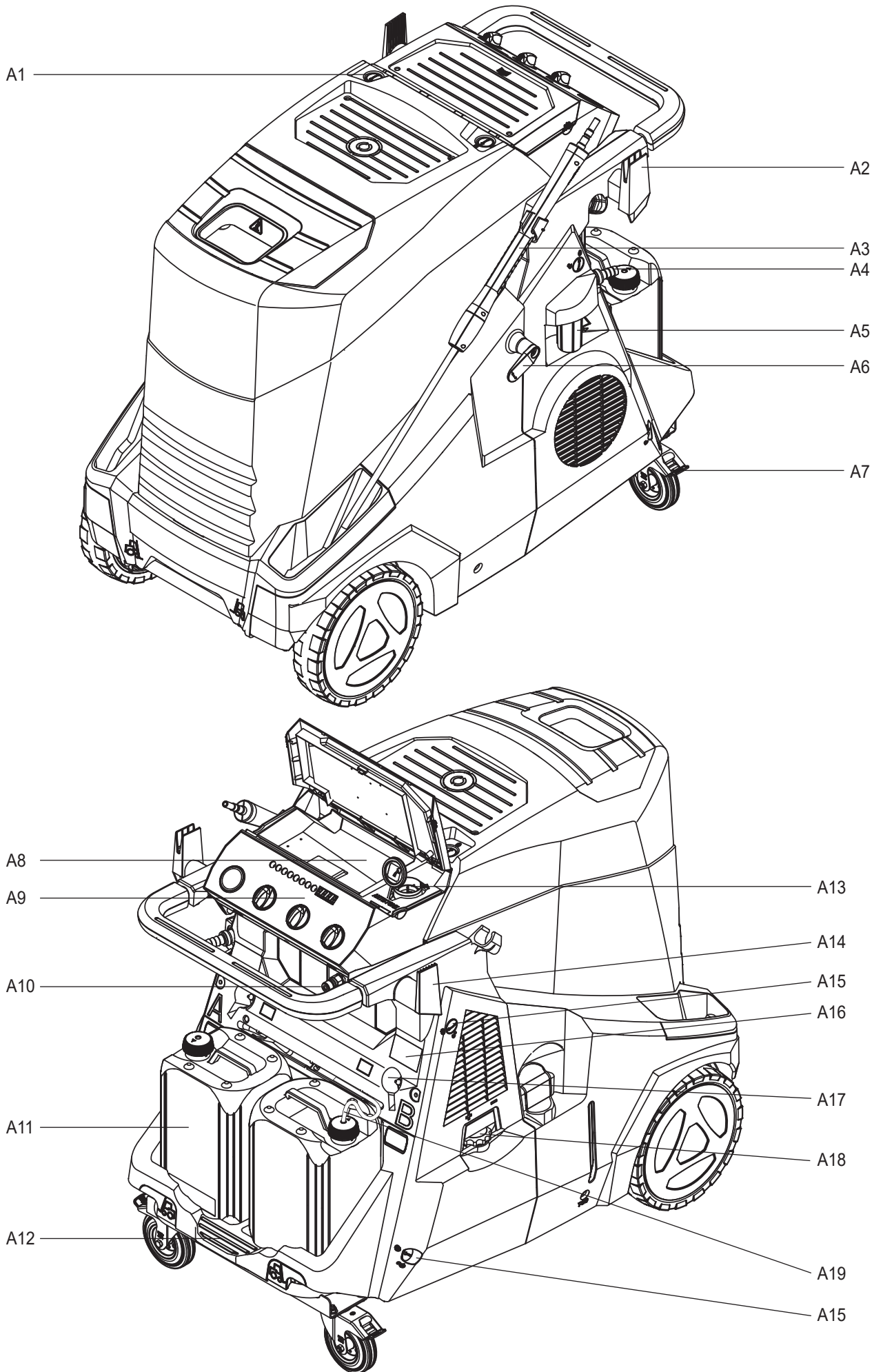


MH 5M E

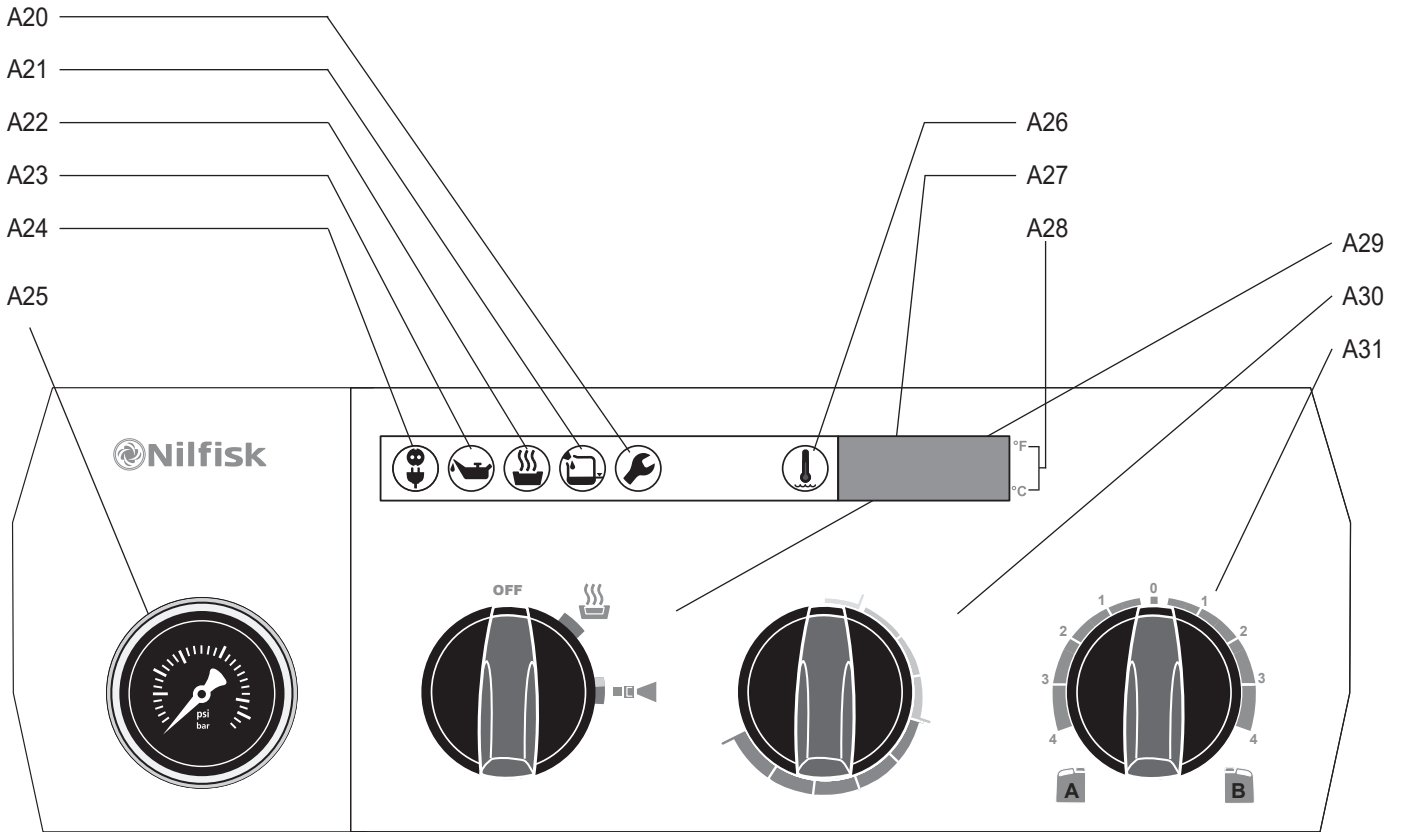
Instructions for use



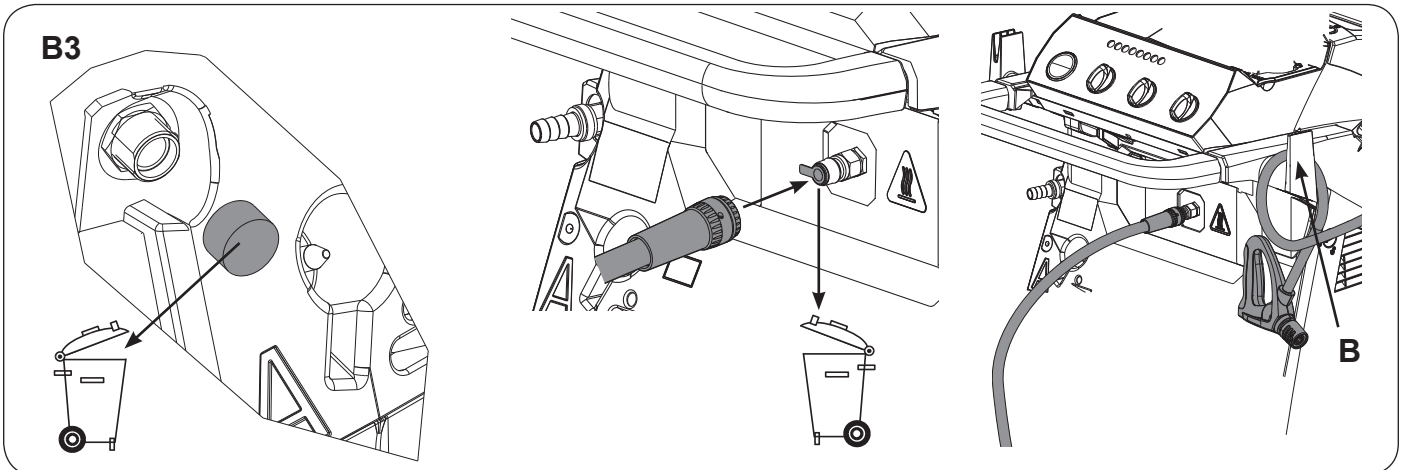
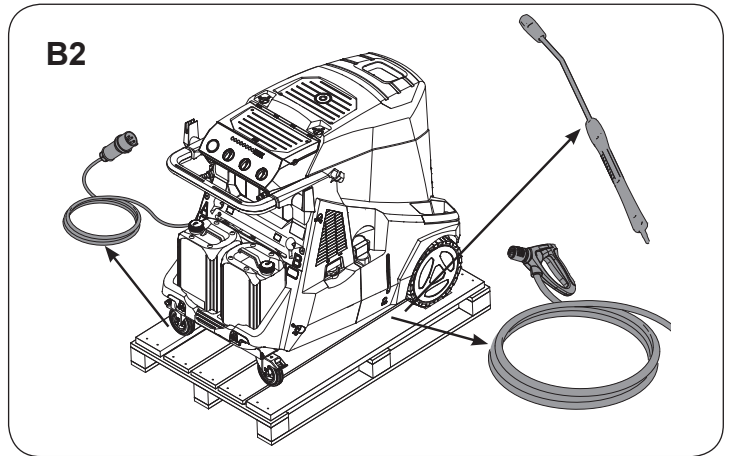
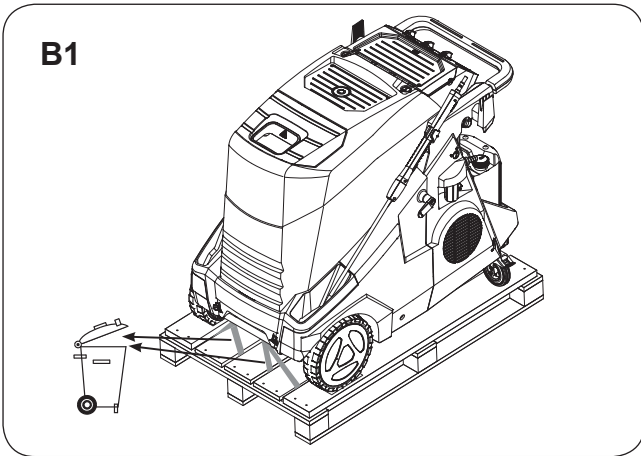
A

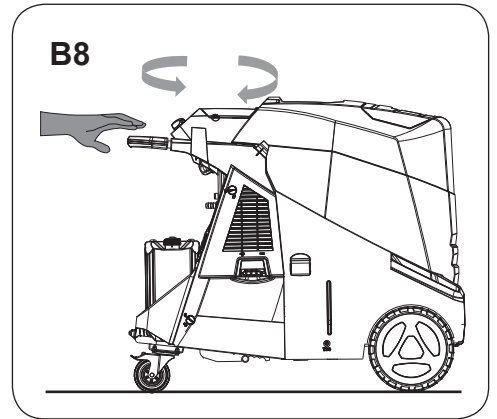
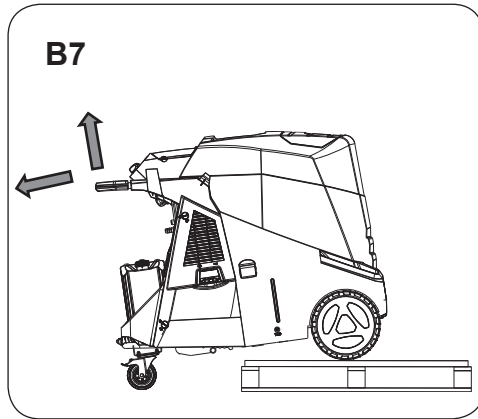
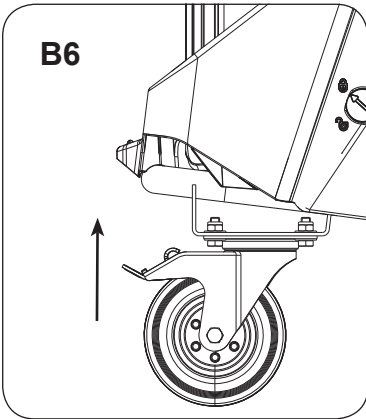
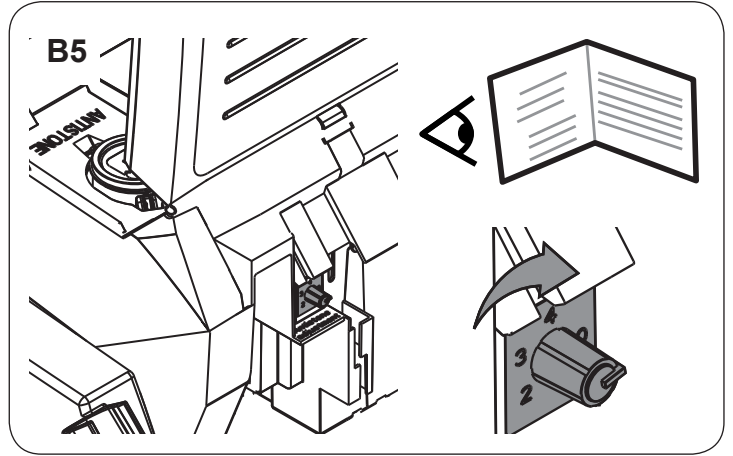
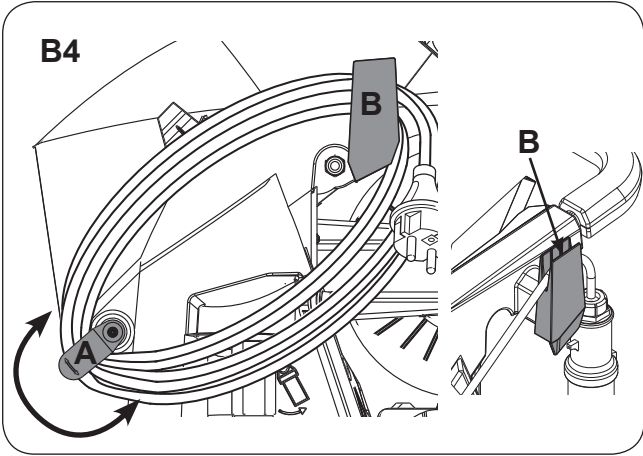


A

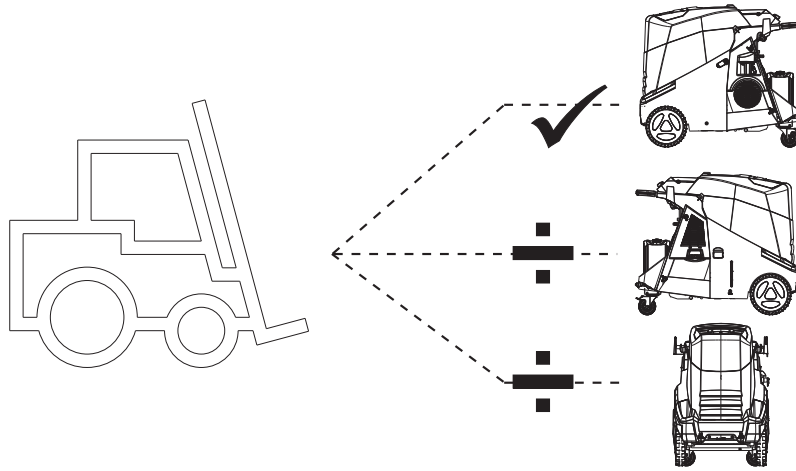


B

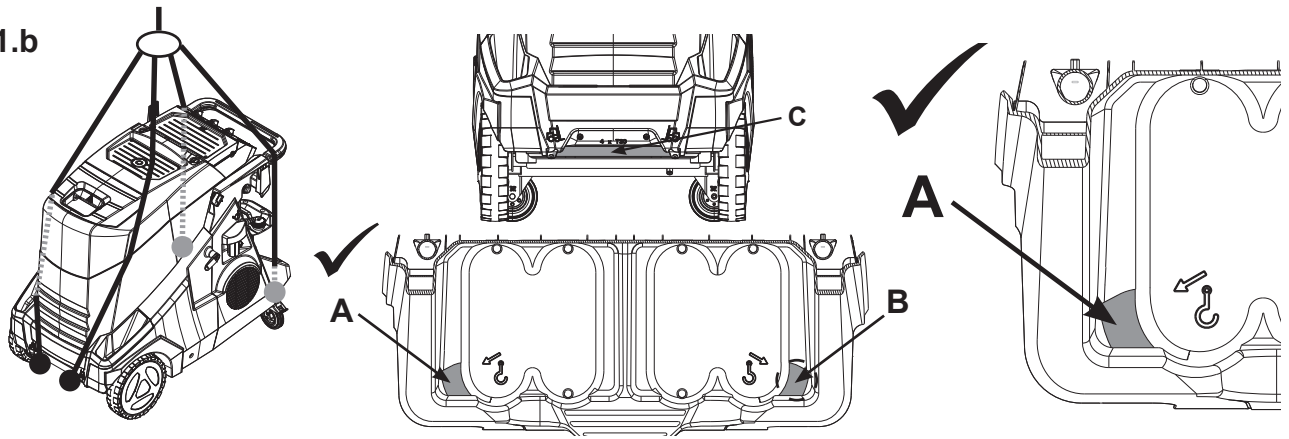




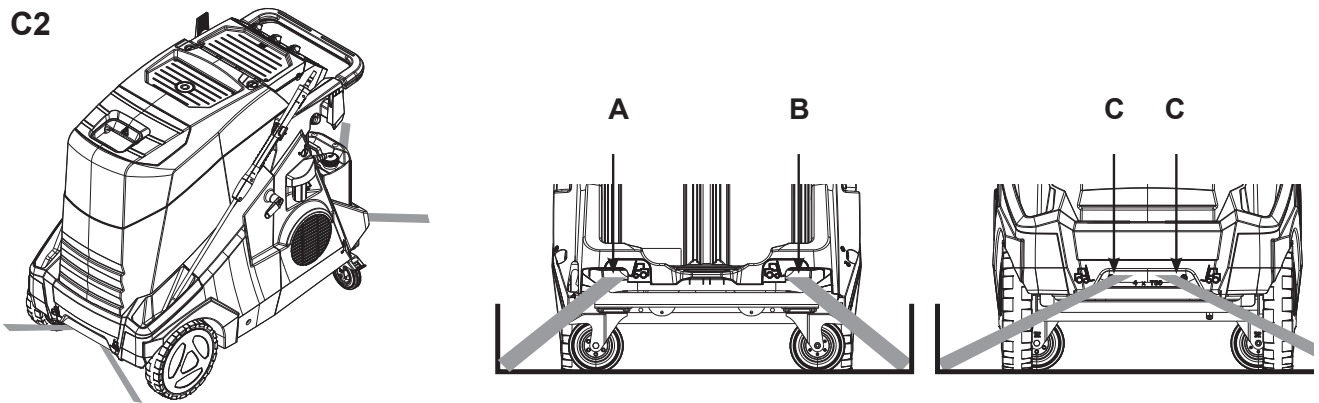
C1.a



C1.b

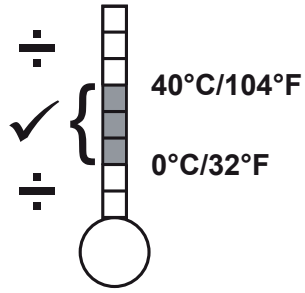
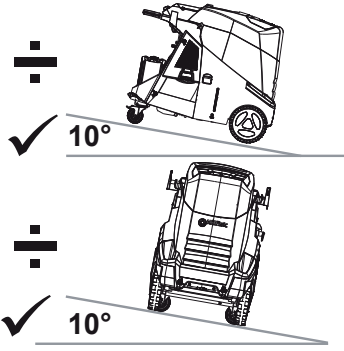


C2

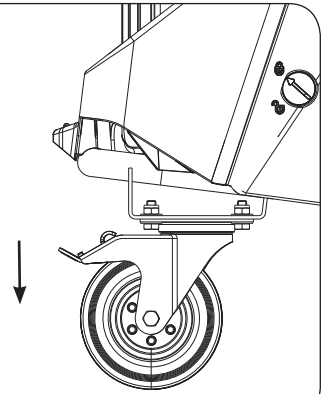


D

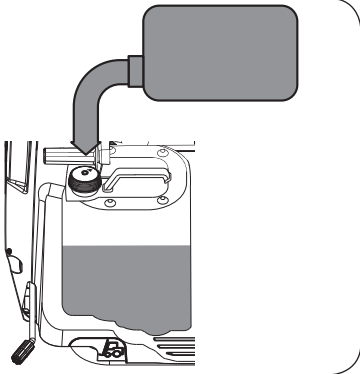
D1



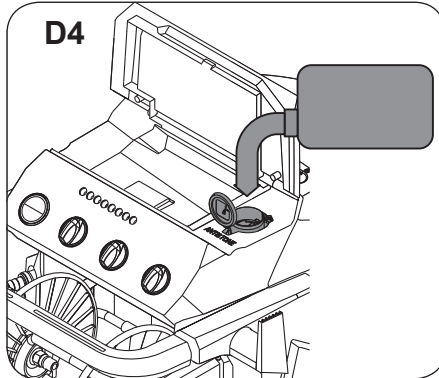
D2



D3

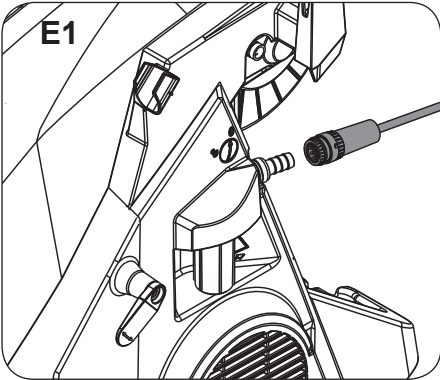


D4

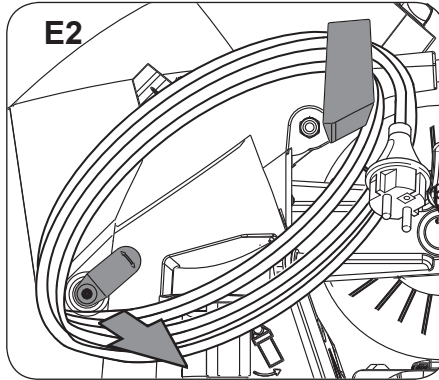


E

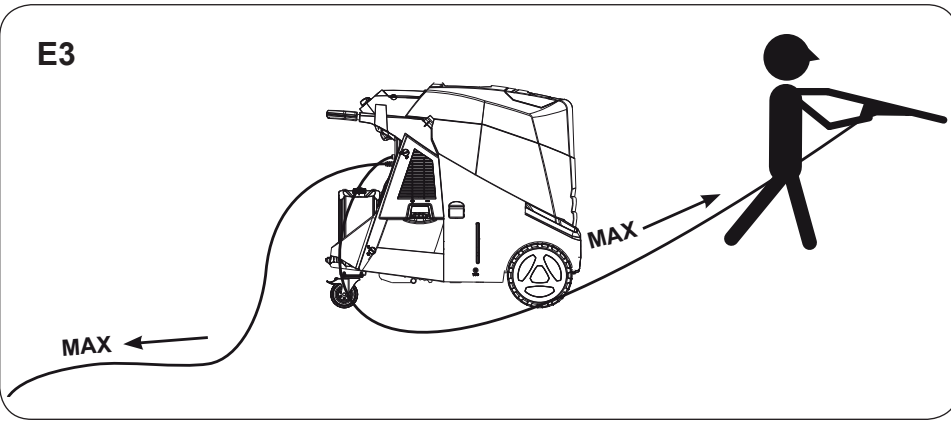
E1



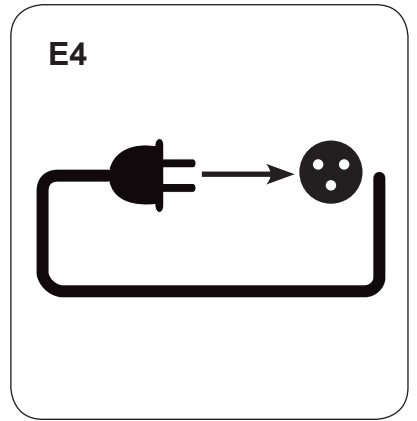
E2



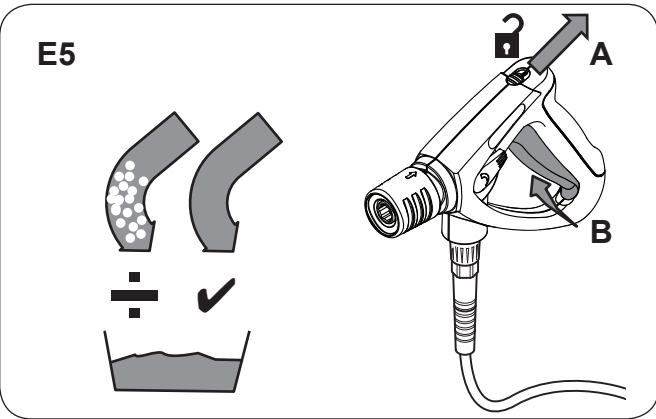
E3



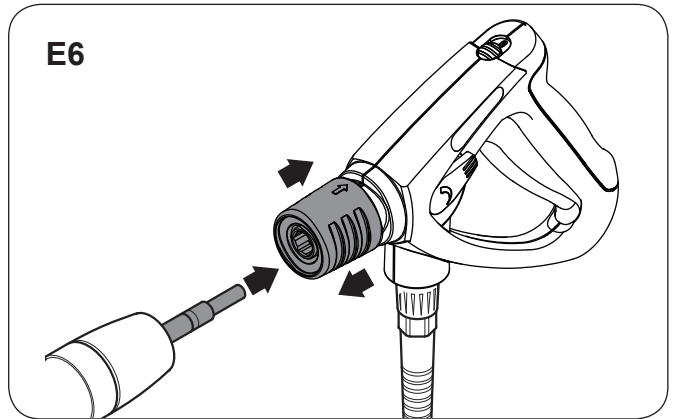
E4



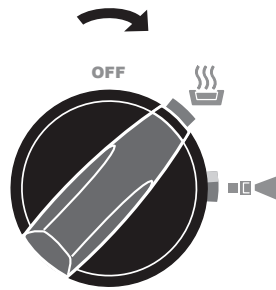
E5



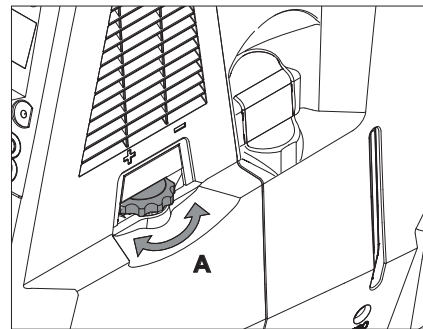
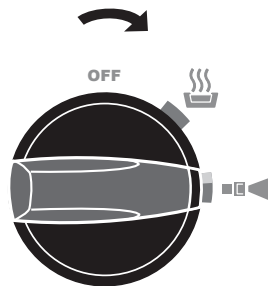
E6



E7.a

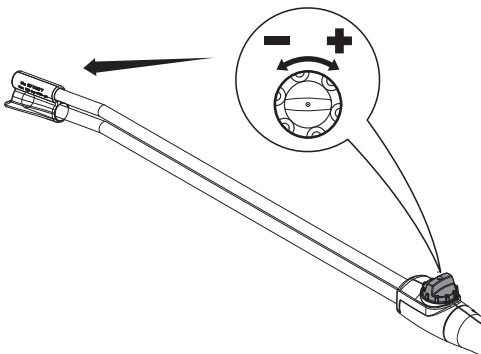
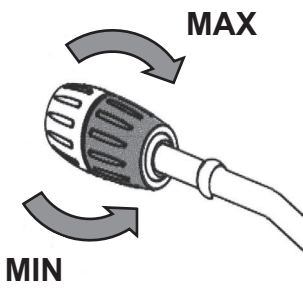
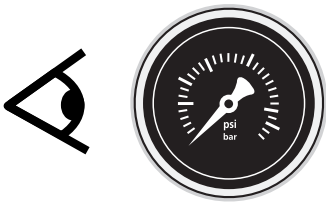


E7.b

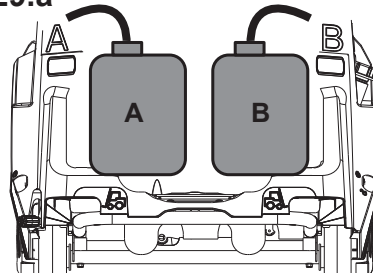


E

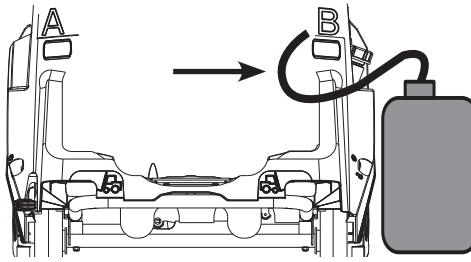
E8



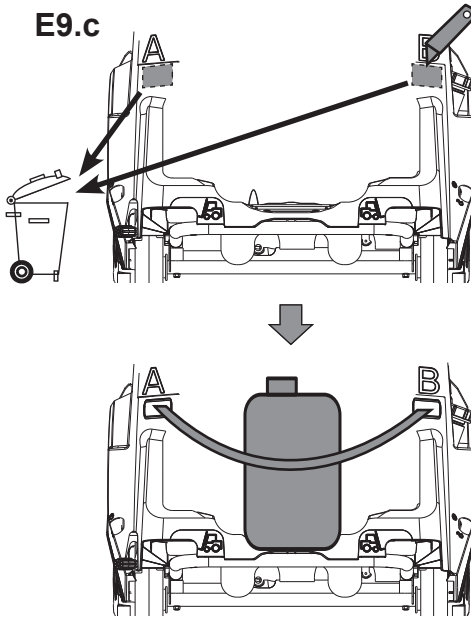
E9.a



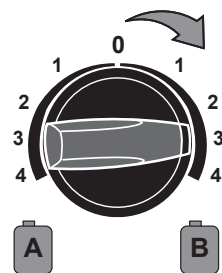
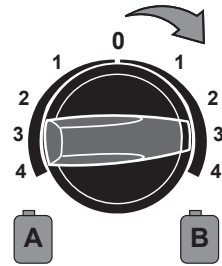
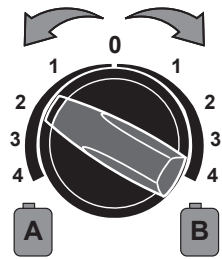
E9.b



E9.c

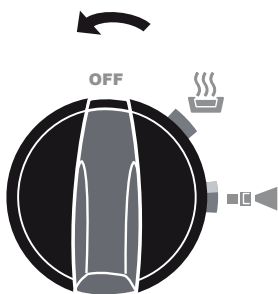


E10

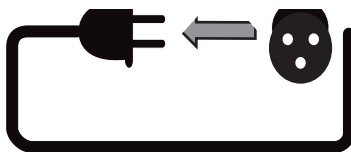


F

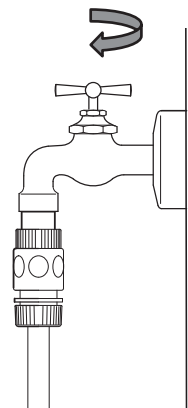
F1



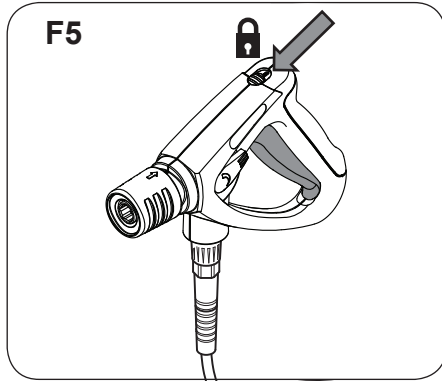
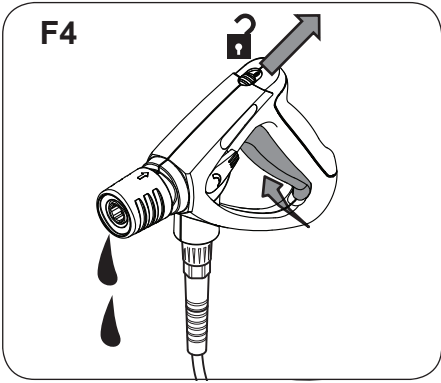
F2



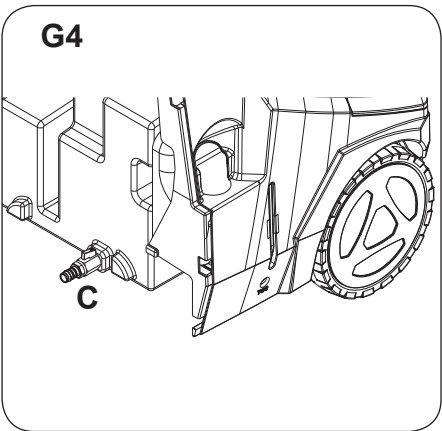
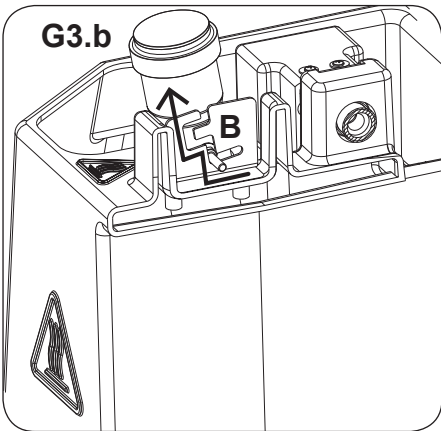
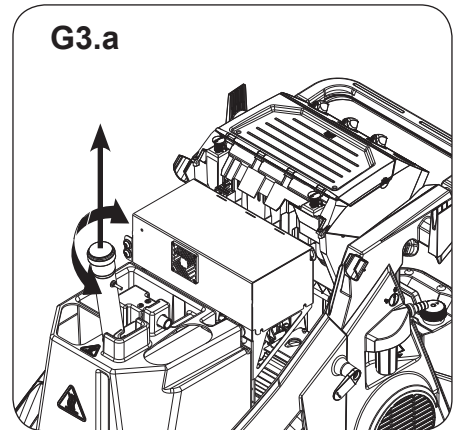
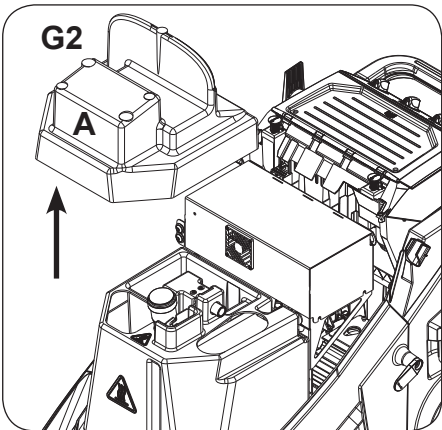
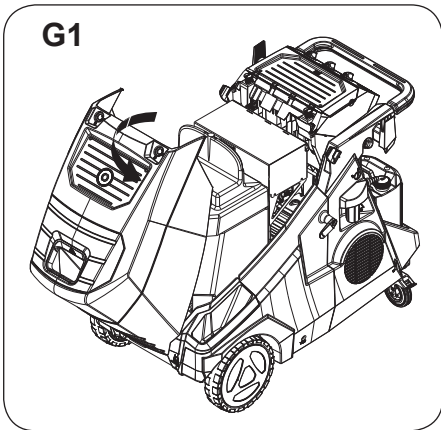
F3

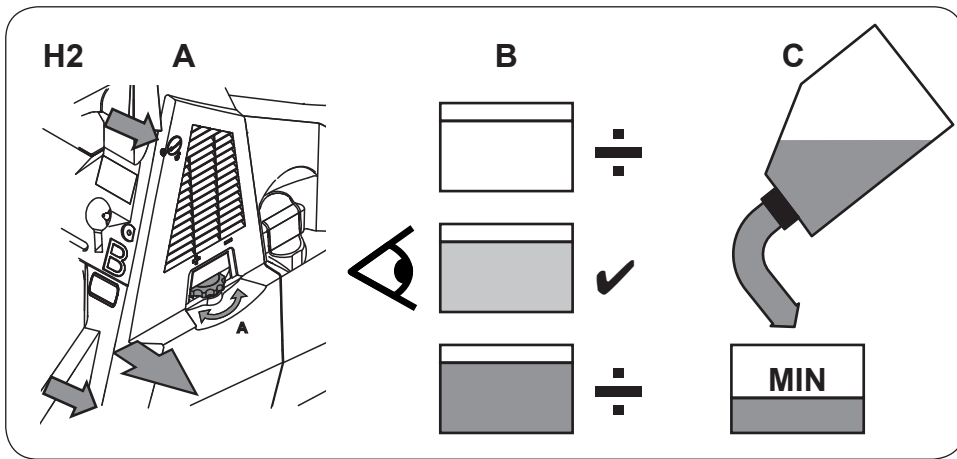
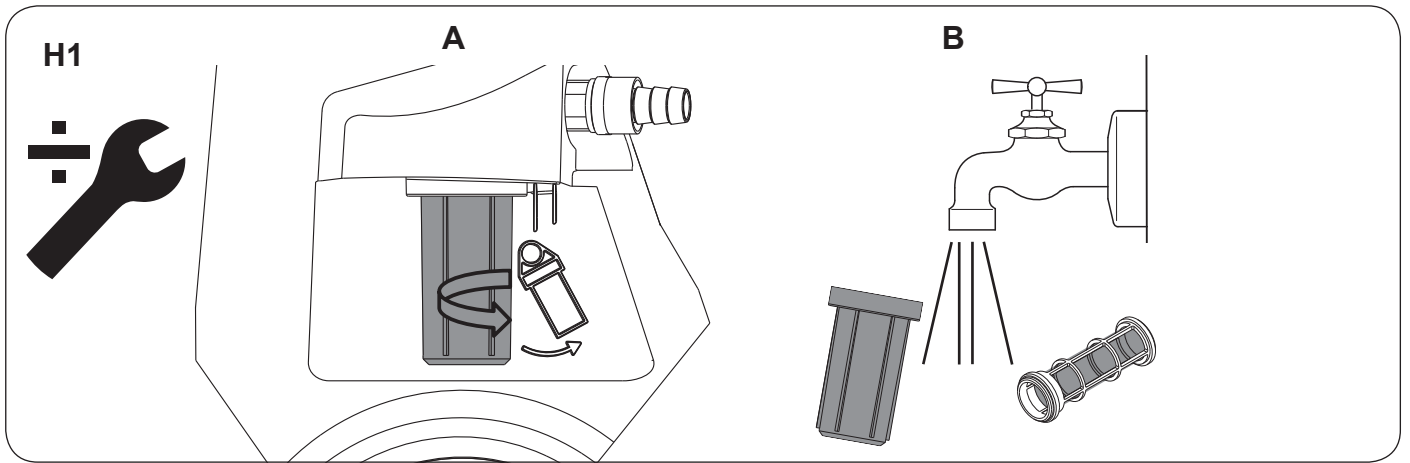


F



G





EN	Operating instructions	12
DE	Bedienungsanweisungen	17
FR	Instructions de fonctionnement	23
NL	Gebruiksaanwijzingen	29
IT	Istruzioni per l'uso	36
NO	Bruksanvisning	43
SV	Bruksanvisning	49
DA	Betjeningsvejledning	55
FI	Käyttöohje	61
ES	Instrucciones de funcionamiento	67
PT	Instruções de Funcionamento	74
EL	Οδηγίες λειτουργίας	80
TR	Kullanma Talimatları	87
SL	Navodila za delovanje	94
HR	Upute za uporabu	101
SK	Návod na obsluhu	107
CS	Návod k obsluze	114
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	121
HU	Használati útmutató	128
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	135
BG	Указания за експлоатация	142
RU	Руководство по эксплуатации	149
ET	Tööjuhised	156
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	162
LT	Naudojimo instrukcija	168
JA	作手順.....	174
ZH	操作说明.....	181
KO	사용법.....	186
TH	คำแนะนำการใช้งาน.....	192
MS	Arahan Operasi	198

Betriebsanleitung

Dieser Hochdruckreiniger ist für den professionellen Einsatz vor allem in den folgenden Anwendungsbereichen bestimmt: Landwirtschaft, Industrie, Transport, Kraftfahrzeugreinigung, kommunale Einrichtungen, Reinigungsgewerbe, Bauindustrie, Nahrungsmittelindustrie usw.

Illustrierte Kurzanleitung

Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen. Die Anleitung ist in acht Abschnitte gegliedert.

A

Vorbereitung

LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DIE SICHERHEITSHINWEISE!

Bedienelemente:

- A1. Deckelöffner
- A2. Kabelverschluss
- A3. Sprührohr
- A4. Wasseranschluss
- A5. Wassereinflussfilter
- A6. Verstellbarer Kabelverschluss
- A7. Feststellbremse
- A8. Werkzeugkasten
- A9. Bedienfeld
- A10. Anschluss für Hochdruckschlauch
- A11. Behälter für Reinigungsmittel
- A12. Fußbrett
- A13. Tanköffnung für Nilfisk Antikalk
- A14. Verschluss für Hochdruckschlauch
- A15. Seitentürgriff
- A16. Sicherheitsetikett
- A17. Sprühpistolenhalter
- A18. Wassermengenregler
- A19. Langer Reinigungsmittelschlauch für externen Kanister
- A20. LED Wartungsintervall fällig/überschritten
- A21. LED Nilfisk Antikalk Füllstand niedrig
- A22. LED Heizelement aktiv
- A23. LED Pumpenölstand niedrig
- A24. LED Hauptschalter EIN
- A25. Druckanzeige
- A26. LED Ausreichend heißes Wasser
- A27. Stundenzähler; Solltemperaturanzeige; Fehlercodes
- A28. Anzeige Fahrenheit /Celsius
- A29. Hauptschalter für Auswahl der Betriebsart
- A30. Temperaturregler
- A31. Regler für Reinigungsmittel

B

Auspacken und Vorbereiten des Geräts

- B1. Transportschutz vom Gerät entfernen.
- B2. Schlauch, Sprührohr und Kabel von der Palette nehmen.
- B3. Transportkappen von Ein- und Auslass entfernen. Hochdruckschlauch anschließen und auf dem Haken (B) platzieren.
- B4. Stromkabel um den Kabelverschluss (A und B) wickeln und das Kabelende am Verschluss (B) befestigen.
- B5. Das Nilfisk Enthärtergerät ist ab Werk auf die Wasserhärte mittelhart eingestellt. Siehe Tabelle im Abschnitt Wartung. Bei Einstellung auf „0“ wird die Warnmeldung deaktiviert. Hinweis: Bei sehr hartem Wasser wird dringend empfohlen, einen Wasserenthärter zu verwenden, bevor Wasser in das Gerät gelassen wird.

- B6. Radbremse lösen.
- B7. Hebel anheben und das Hinterrad des Reinigers von der Palette auf den Boden ziehen.
- B8. Zum leichten Bewegen den Griff greifen und die Gerät drehen.

C

Heben und Verzurren für den Transport

- C1.a Die sicherste Methode zum Heben des Reinigers ist die Anwendung eines Gabelstaplers am vorderen Ende des Reinigers. (Nicht an der Seite oder hinten!).
- C1.b Beim Anheben mit Gurten die Befestigungspunkte (A,B,C) verwenden.
Die Gurte nicht an den Kunststoffteilen des Geräts befestigen, da diese sich vom Rahmen lösen könnten.
- C2. Zum Sichern für den Transport mithilfe von Gurten die Befestigungspunkte (A,B,C) verwenden.
Die Gurte nicht an den Kunststoffteilen befestigen, da diese sich vom Rahmen lösen könnten.

D



Einrichten des Geräts:

Vor dem ersten Einsatz des Reinigers gründlich auf Fehler oder Schäden prüfen. Das Gerät nur in einem einwandfreien Zustand betreiben.

- D1. Die Neigung des Untergrundes für den Hochdruckreiniger darf zu keiner Seite 10° übersteigen.
ACHTUNG: Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0 °C und 40 °C liegen. Die Maschinentemperatur darf nicht unter 0 °C liegen.
- D2. Bremse betätigen.
- D3. Reinigungsmittelbehälter füllen.
- D4. Behälter für Nilfisk Antikalk füllen.

E

Einschalten des Geräts

- E1. Wasserversorgung anschließen.
- E2. Kabelverschluss ziehen und das Kabel ausziehen.
- E3. Schlauch und Kabel vor Nutzung vollständig ausrollen.
- E4. An Stromversorgung anschließen.
- E5. Sicherheitsverschluss lösen und das Gerät durch Betätigen der Sprühpistole entlüften.
Befindet sich Frostschutzmittel im Reiniger, sammeln Sie die ersten 5 Liter der Flüssigkeit zur späteren Nutzung in einem Behälter.
Bei gleichmäßigem Wasserfluss mit den folgenden Schritten fortfahren.
- E6. Sprührohr an die Sprühpistole anschließen.
- E7.a Heizbetrieb Reiniger auf  schalten.
Die Heizelemente werden eingeschaltet, die Pumpe kann nicht aktiviert werden.
Fahrenheit /Celsius einstellen: Wenn sich das Gerät im Heizbetrieb befindet, den Temperaturregler auf Max. und zurück auf Min. stellen.
- E7.b Pumpenbetrieb Reiniger auf  schalten.
Die Heizelemente werden eingeschaltet, die Pumpe wird gestartet.
Die gewünschte Temperatur durch Drehen des Temperaturreglers wählen, höchstens 70 °C.
Der Wasserdruck kann durch Drehen des Reglers (A) nach (+) erhöht oder durch Drehen nach (-) verringert werden.
- E8. Druckregelung mit FlexoPower oder Tornado Sprührohr
- E9.a Ansaugen aus internem Reinigungsmittelbehälter.
Gewünschte Konzentration von Reinigungsmittel (A) oder

- (B) am Dosierregler einstellen.
- E9.b Ansaugen aus internem Reinigungsmittelbehälter:
Schlauch (B) aus dem Gerät ziehen und am Behälter anschließen. Gewünschte Konzentration von Reinigungsmittel (B) am Dosierregler einstellen.
- E9.c Ansaugen aus 25 l Behälter: Den markierten Bereich mit einem Messer entfernen, um die Befestigungspunkte freizulegen. Behälter an der Rückseite des Geräts befestigen. Schlauch (B) aus dem Gerät ziehen und am Behälter anschließen.
- E10. Reinigungsmittel verwenden: Gewünschte Konzentration von Reinigungsmittel (A) oder (B) am Dosierregler einstellen.
Gegenstand besprühen. Reinigungsmittel je nach Grad der Verschmutzung wirken lassen. Anschließend mit Hochdruckstrahl absprühen. Reinigungsmittel niemals auf dem Gegenstand antrocknen lassen, da ansonsten die Oberfläche angegriffen werden kann.

F

Nach dem Einsatz des Geräts oder wenn man unbeaufsichtigt lässt

- F1. Reiniger ausschalten. Schalter in Stellung „OFF“ stellen.
- F2. Versorgungsleitungen vom Gerät trennen.
- F3. Wasserhahn schließen.
- F4. Sprühpistole drücken, um den Druck abzulassen.
- F5. Die Sicherheitssperre am Sprühgriff verriegeln.
Bitte beachten! Beim Betrieb mit Heißwasser kann die Maschine auch im Standby-Zustand in den Bypass-Modus gehen. Sie kehrt danach wieder automatisch in den Standby-Zustand zurück.

G

Aufbewahrung des Reinigers:

Es wird empfohlen, den Wassertank zu entleeren, wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird.


- G1. Drehen Sie die vordere blaue Abdeckung, um sie vom Reiniger zu lösen.
- G2. Entfernen Sie das Isolierteil (A) von der Oberseite des Tanks.
- G3. Drehen Sie das Rohr und bewegen Sie es senkrecht entlang des Führungsschlitzes der Verriegelungsplatte (B). Das Ende des Rohrs wird vom Boden des Tanks gelöst und das Wasser läuft aus.
- G4. Der Tank kann auch entleert werden, indem das Ablassventil (C) auf der Rückseite des Tanks geöffnet und ein Schlauch daran angeschlossen wird.
Bitte beachten! Der Reiniger muss an einem trockenen und beheizten Raum über 0°C gelagert werden, um Frostschäden zu vermeiden.

H

Wartung und Fehlerbehebung

- H1. Wassereinlass – großer Filter Glas nach außen neigen, abschrauben und mit Wasser reinigen.
- H2. Pumpenöl: Qualität des Pumpenöls prüfen: Farbe des Pumpenöls prüfen. Ist das Öl dunkelgrau oder weißlich gefärbt, an den Nilfisk Service wenden!
Die kalte Pumpe mit frischem Öl bis zur Markierung MAX auffüllen, falls erforderlich.







Einstellung des Entkalkers







1. Gehäuse öffnen. Die Wasserhärte messen oder beim Wasserversorger erfragen.							 2. Den Einstellschalter entsprechend der Wasserhärte einstellen
mg/l	Grains	°dH	°e	°f	ppm Ca	Beschreibung	9-15 l/min
0,0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Weich	0
17-60	1,1-3,5					Leicht hart	0,5
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Mittelhart	1
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Hart	1,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Sehr hart	2







Wartungsplan

	Wöchentlich	Bei Bedarf	Wenn Wartungsleuchte aufleuchtet
Wasserfilter		●	
Die Nippel der Schnellkupplungen von Schlauch, Sprühpistole und Lanze schmieren.	●		
Qualität des Pumpenöls überprüfen	●		
Pumpenöl wechseln			© Nilfisk Service










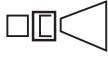
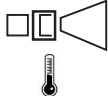











Anzeigen am Bedienfeld

Anzeige/Gerätezustand	 LED Betrieb Grün	 LED Motoröl Grün	 LED Erhitzer Gelb	 LED Kalk Gelb	 LED Wartung Rot	 LED Temp. ok Grün	Anzeige	Abhilfe	Mögliche Ursache
Unzureichende Erhitzung, Wasser wird innerhalb von 45 Minuten nicht auf Sollwert erhitzt. Gerät ist betriebsbereit	EIN		EIN		BLINKT		HEE	Heizelemente überprüfen. Temperatursensoren überprüfen. Prüfen, ob Entkalken notwendig ist.	Fehler am Heizelement. Fehler an Temperatursensor Heizelement/Sensor verkalkt.
Kessel ist überhitzt. Wassertemp. über 85 °C (185 °F). Gerät unterbricht den Betrieb			EIN		EIN		HOS	Gerät abkühlen lassen und neu starten. Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich an Nilfisk	Mögl. Fehler an Temperatursensoren/Netzschütz.
Wassertemperatur hat Sollwert erreicht	EIN					EIN			
Kurzschluss an Temperatursensor Gerät unterbricht den Betrieb					EIN		S2C	Benutzer kann direkt auf kaltes Wasser umschalten, Nilfisk kontaktieren	Fehler bei Temperaturmessung, Temperatursensor defekt
Temperatursensor unterbrochen Gerät unterbricht den Betrieb					EIN		S2O	Benutzer kann direkt auf kaltes Wasser umschalten, Nilfisk kontaktieren	Fehler bei Temperaturmessung, Temperatursensor defekt
Kurzschluss an Temperatursensor des Kessels Gerät unterbricht den Betrieb					EIN		S1C	Benutzer kann direkt auf kaltes Wasser umschalten, Nilfisk kontaktieren	Fehler bei Temperaturmessung, Temperatursensor defekt
Temperatursensor unterbrochen Gerät unterbricht den Betrieb					EIN		S1O	Benutzer kann direkt auf kaltes Wasser umschalten, Nilfisk kontaktieren	Fehler bei Temperaturmessung, Temperatursensor defekt
Niedriger Wasserstand - Pumpe, Heizbetrieb < 5 Sek. Gerät kann weiterhin betrieben werden.	EIN								





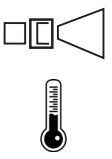
Anzeige/Gerätezustand	 LED Betrieb Grün	 LED Motoröl Grün	 LED Erhitzer Gelb	 LED Kalk Gelb	 LED Wartung Rot	 LED Temp. ok Grün	Anzeige	Abhilfe	Mögliche Ursache
<p>Niedriger Wasserstand - Pumpe, Pumpbetrieb < 120 Sek. Gerät kann weiterhin betrieben werden, Heizen stoppt nach 5 Sek.</p>	BLINKT								
<p>Niedriger Wasserstand - Pumpe, Pumpbetrieb > 120 Sek. Gerät unterbricht den Betrieb</p>	LLP	<p>Wasserzufuhr überprüfen Sensor für Wasserstand überprüfen. Prüfen, ob Entkalken erforderlich ist. Pumpe abkühlen lassen und erneut starten. Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich an Nilfisk</p>	<p>Unzureichende Wasserzufuhr Fehler an Sensor für Wasserstand Sensor für Wasserstand verkalkt Leck am Tank</p>						
<p>Abweichung zwischen den Wasserstandssensoren. Gerät unterbricht den Betrieb</p>	EIN		BLINKT		BLINKT		LLE	<p>Wasserzufuhr überprüfen Sensoren für Wasserstand überprüfen. Prüfen, ob Entkalken erforderlich ist. Wenn der Fehler wiederholt auftritt, wenden Sie sich an Nilfisk</p>	<p>Fehler an Sensor für Wasserstand Sensor für Wasserstand verkalkt</p>





Anzeige/Gerätezustand	 LED Betrieb Grün		 LED Motoröl Grün		 LED Erhitzer Gelb		 LED Kalk Gelb		 LED Wartung Rot		 LED Temp. ok Grün		Anzeige	Abhilfe	Mögliche Ursache	
	BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		EIN					LLH
Niedriger Wasserstand an Heizelemente Gerät noch betriebsbereit, keine Heizung	BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		EIN		LLH		Unzureichende Wasserzufuhr Fehler an Sensor für Wasserstand Sensor für Wasserstand verkalkt Leck am Tank	
Leckage im Hochdrucksystem. Unbeabsichtigtes Starten der Pumpe, mehr als 6 Mal nacheinander. Gerät unterbricht den Betrieb	BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		BLINKT		EIN		LEA		Leck im Hochdrucksystem	
Gerät in Betrieb	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		8888			
Motor ist überhitzt. Gerät unterbricht den Betrieb	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		HOP		Motor überlastet Möglicher Fehler bei der Stromversorgung	
Füllstand des Entkalkers ist zu niedrig	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		Behälter für Entkalker ist leer	
Wartung nach 20 weiteren Betriebsstunden fällig	EIN		EIN		EIN		EIN		BLINKT		EIN		EIN		Niflisk Kontakt	
Wartungsintervall überschritten	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		Niflisk Kontakt	
Gerät in Betrieb und Heizelemente sind aktiv.	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN			
Niedriger Pumpenölstand. Gerät unterbricht den Betrieb	EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		EIN		POL		Zu wenig Pumpenöl Fehler am Ölstandsensor	







Specifications

			МН 5М-180/800 E12	МН 5М-180/800 E24
1			EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50
3		A	C35	C50
4		kW кВт	17	29
5		A	25	43
6		bar Бар 巴	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	12.3	12.3
8		bar Бар 巴	250	250
9		l/min	13.3	13.3
10			NT 0400	NT 0400
11		°C	75	75
12		°C	60	
13		bar Бар 巴	1/10	
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	
15		kg кг	125	131
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	69	69
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	87	87
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.6 ± 0.8	2.6 ± 0.8
19		N	37.2	37.2
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	12	24
22		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependé del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkedeki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แดกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápészültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: Iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka HR: Osigurač SK: Poistka CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.
5		A	EN: Current consumption. DE: Aktueller Verbrauch. FR: Consommation de courant. NL: Huidig verbruik. IT: Consumo di corrente. NO: Strømforbruk. SV: Strömförbrukning. DA: Strømforbrug. FI: Nykyinen kulutus. ES: Consumo actual. PT: Consumo de corrente. EL: Κατανάλωση ρεύματος. TR: Geçerli tüketim. SL: Poraba električne energije. HR: Potrošnja struje. SK: Aktuálna spotreba. CS: Odběr proudu. PL: Pobór prądu. HU: Áramfelvétel. RO: Consum de curent. BG: Консумация на електроенергия. RU: Текущий расход. ET: Praegune tarbimine. LV: Strāvas patēriņš. LT: Esamas suvartojimas. JA: 消費電流。 ZH: 电流消耗。 KO: 소비 전류. TH: กำลังไฟฟ้า MS: Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovní tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemnyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja

7		l/min л/МИН 升/分钟	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水 ZH: 水流量 KO: 급수량 TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
8		bar Бар 巴	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水压 KO: 최대 수압 TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.
9		l/min л/МИН 升/分钟	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량 TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
10			EN: High pressure nozzle DE: Hochdruckdüse. FR: Buse haute pression. NL: Hogedruksproeier. IT: Ugello alta pressione. NO: Høytrykksmunnstykke. SV: Högtrycksmunstycke. DA: Højtryksdyse. FI: Korkeapainesuutin. ES: Boquilla de alta presión. PT: Bocal de alta pressão. EL: Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. TR: Yüksek basınçlı ağız. SL: Šoba za visoki pritisk. HR: Visokotlačna mlaznica. SK: Vysokotlaková hubica. CS: Vysokotlaková tryska. PL: Dysza wysokociśnieniowa. HU: Nagynyomású fúvóka. RO: Duză de înaltă presiune. BG: Дюза за високо налягане. RU: Сопло высокого давления. ET: Kõrgsurve otsak. LV: Augstspiediena sprausla. LT: Aukšto slėgio purkštukas. JA: 高压カノズル. ZH: 高压喷嘴. KO: 고압 노즐 TH: หัวฉีดแรงดันสูง MS: Nozel tekanan tinggi.
11		°C	EN: Water Temperature. DE: Wasser temperatur. FR: d'eau température. NL: Water temperatuur. IT: dell'acqua temperatura. NO: Vann temperatur. SV: Vatten temperatur. DA: Vandtemperatur. FI: Veden lämpötila. ES: agua temperatura. PT: água temperatura. EL: νερού θερμοκρασία. TR: Su sıcaklık. SL: vode temperatura. HR: vode temperatura. SK: vody teplota. CS: vody teplota. PL: wody temperatura. HU: Viz hőmérséklet. RO: apă temperatură. BG: Воден температура. RU: воды температура. ET: Vee temperatuur. LV: Ūdens temperatūra. LT: Vandens temperatūra. JA: 水温度. ZH: 水温度. KO: 물 온도. TH: น้ำอุณหภูมิที่ไซ MS: Air Suhu yang.

12		°C	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturihk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimui slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。 ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13		bar Бар 巴	<p>EN: Min/Max. water inlet pressure. DE: Min/Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Min/Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione min/max. alimentazione acqua. NO: Min/Maks. trykk vanninntak. SV: Min/Max tryck för vatteninlopp. DA: Min/Maks. Vandtilgangstryk. FI: Min/max. tulovesi paine. ES: Presión mínima/máxima de entrada del agua. PT: Pressão mínima/máxima de entrada de água. EL: Min / max. πίεση εισόδου νερού TR: Min/Maks. su girişi basıncı. SL: Min/Max. tlak dovoda vode. HR: Min/Maks. tlak ulazne vode. SK: Min/Max. vstupný tlak vody. CS: Min/Max. tlak vody na vstupu. PL: Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min/Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea min/max. de alimentare cu apă. BG: Мин/Макс. налягане на входяща вода. RU: Мин/Макс. давление воды на входе. ET: Min/Maks vee sissevoolusurve. LV: Min/Maks. ūdens spiediens. LT: Min/Max vandens paėmimo slėgis. JA: 最小/最大。流入水圧。 ZH: 最小/最大 进水压力 KO: 최소 / 최대 입구 압력 TH: ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ MS: Tekanan minimum/maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기 (l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>

16	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound pressure level L_{PA} DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomás szint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
17	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound power level L_{WA} DE: Schalleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
18	 (ISO 5349 a _n)	m/s² 米/秒²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
19		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erők, szórócső RO: Forțe de recul, țija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis, JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อน ถอยหลัง, ปลાયทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
20		L л 升	EN: Oil quantity, type. DE: Ölmenge, typ. FR: Quantité d'huile, type. NL: Hoeveelheid olie, type. IT: Quantità di olio, tipo. NO: Oljemengde, type. SV: Oljemängd, typ. DA: Oliemængde, type. FI: Öljymäärä, tyyppi. ES: Cantidad de aceite, tipo. PT: Quantidade de óleo, tipo. EL: Ποσότητα λαδιού, τύπος. TR: Yağ miktarı, tipi. SL: Količina olja, vrsta. HR: Količina ulja, vrsta. SK: Množstvo oleja, typ. CS: Množství oleje, typ. PL: Mnożstwo oleje, typ. HU: Olajmennyiség, típusa. RO: Cantitate de ulei, tip. BG: Количество масло, Тип. RU: Количество масла, Тип. ET: õli kogus, tüüp. LV: Eļļas daudzums, tips. LT: alvos kiekis, tipas. JA: オイル量種類. ZH: 猴祇 类型 KO: 오일량, 유형. TH: ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท MS: Kuantiti minyak, jenis.
21		kW кВт	EN: Heating capacity. DE: Heizleistung. FR: Puissance calorifique. NL: Verwarmingscapaciteit. IT: Potenza termica. NO: Varmekapasitet. SV: Värmeeffekt. DA: Opvarmningskapacitet. FI: Lämmitysteho. ES: Capacidad de calentamiento. PT: Capacidade de aquecimento. EL: Θερμική απόδοση. TR: Isıtma kapasitesi. SL: Zmogljivost gretja. HR: Kapacitet grijanja. SK: Ohrevný výkon. CS: Tepelný výkon. PL: Moc grzewcza. HU: Fűtőteljesítmény. RO: Capacitate de încălzire. BG: Отоплителна мощност. RU: Мощность нагрева. ET: Küttevõimsus. LV: Sildīšanas jauda. LT: Šildymo galia. JA: 加熱能力. ZH: 热容量. KO: 가열 용량. TH: ความจุความร้อน MS: Kapasiti pemanasan.

22		L 升	<p>EN: Detergent tank A/B. DE: Reinigungsmittelbehälter A/B. FR: Réservoir de détergent A/B. NL: Reinigingsmiddel tank A/B. IT: Serbatoio del detergente A/B. NO: Vaskemiddelbeholder A/B. SV: Tank för rengöringsmedel A/B. DA: Rengøringsmiddel tank A/B. FI: Pesuainesäiliö A/B. ES: Depósito de detergente A/B. PT: Depósito de detergente A/B. EL: Πεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. TR: Deterjan deposu A/B. SL: Posoda za detergent A/B. HR: Spremnik za deterđent A/B. SK: Nádoba na čistiaci prostriedok A/B. CS: Nádrž na čisticí prostředek A/B. PL: Zbiornik na płyn do czyszczenia A/B. HU: Tisztítószer tartály A/B. RO: Rezervor de detergent A/B. BG: Резервоар за почистващ препарат A/B. RU: Бак с моющим средством A/B. ET: Puhastusvahendi paak A/B. LV: Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. LT: Ploviklio bakas A/B. JA: 洗剤タンク A/B. ZH: 洗涤剂箱 A/B. KO: 세제 탱크 A/B. TH: ถังสารซักฟอก A/B MS: Tangki detergent A/B.</p>
23	<p>EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>		

